

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JANUARY 25, 2003

OTTAWA, LE SAMEDI 25 JANVIER 2003

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 1, 2003, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Communication Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in PDF (Portable Document Format) and in HTML (HyperText Mark-up Language) as the alternate format.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 1^{er} janvier 2003 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Communication Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

La *Gazette du Canada* est aussi disponible gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format PDF (Portable Document Format) et en HTML (langage hypertexte) comme média substitut.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Communication Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S9, (613) 996-2495 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Communication Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S9, (613) 996-2495 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999***Notice with Respect to Certain Hydrochlorofluorocarbons*

Pursuant to paragraph 71(1)(b) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, notice is hereby given that the Minister of the Environment requires, for the purpose of assessing whether to control, or the manner in which to control the substances listed in Schedule 1 to this notice, any person described in Schedule 2 to this notice who possesses or who may reasonably be expected to have access to the information required in Schedule 3 to this notice, to provide that information no later than March 25, 2003, at 3 p.m. EST.

Responses to this notice shall be submitted to the Minister of the Environment, to the attention of Mr. Yves Bovet, Use Patterns and Controls Implementation Section, Environment Canada, 351 Saint-Joseph Boulevard, 12th Floor, Hull, Quebec K1A 0H3. Inquiries concerning the notice may be directed to Mr. Yves Bovet at the above address, at 1-888-391-3426/(819) 953-9322 (Telephone) or at 1-888-391-3695/(819) 953-3132 (Fax machine).

Pursuant to section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this notice may submit, with the information, a written request that it be treated as confidential.

Pursuant to subsection 71(4) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, the Minister of the Environment may, on request in writing from any person to whom this notice applies, extend the time or times within which the person shall comply with this notice.

JOHN ARSENEAU
Director General
Toxics Pollution Prevention
Directorate

On behalf of the Minister of the Environment

SCHEDULE 1*Substances***HYDROCHLOROFLUOROCARBONS (HCFCs)¹**

Acronym ²	Name	Formula
HCFC-21	dichlorofluoromethane	CHCl ₂ F
HCFC-22	chlorodifluoromethane	CHClF ₂
HCFC-31	chlorofluoromethane	CH ₂ ClF
HCFC-121	tetrachlorofluoroethane	C ₂ HCl ₄ F
HCFC-122	trichlorodifluoroethane	C ₂ HCl ₃ F ₂
HCFC-123	dichlorotrifluoroethane	C ₂ HCl ₂ F ₃
HCFC-124	chlorotetrafluoroethane	C ₂ HClF ₄
HCFC-131	trichlorofluoroethane	C ₂ H ₂ Cl ₃ F
HCFC-132	dichlorodifluoroethane	C ₂ H ₂ Cl ₂ F ₂
HCFC-133	chlorotrifluoroethane	C ₂ H ₂ ClF ₃
HCFC-141	dichlorofluoroethane	C ₂ H ₃ Cl ₂ F

¹ Includes new, recovered or reclaimed hydrochlorofluorocarbons.

² Includes all isomers of the listed substances. (Note: HCFC-141 includes HCFC-141b, which is mainly used in the plastic foam sector.)

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)***Avis concernant certains hydrochlorofluorocarbures*

Avis est par les présentes donné, conformément à l'alinéa 71(1)(b) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, que le ministre de l'Environnement oblige, afin d'apprécier s'il y a lieu de prendre des mesures de contrôle sur les substances inscrites sur la liste de l'annexe 1 du présent avis et, dans l'affirmative, de déterminer la nature de celles-ci, les personnes désignées à l'annexe 2 du présent avis à lui communiquer les renseignements requis à l'annexe 3 du présent avis, dont elles disposent ou qui leur sont normalement accessibles, au plus tard le 25 mars 2003, à 15 h HNE.

Les réponses au présent avis doivent être envoyées au ministre de l'Environnement, à l'attention de Monsieur Yves Bovet, Section de l'utilisation des produits et de l'application des contrôles, Environnement Canada, 351, boulevard Saint-Joseph, 12^e étage, Hull (Québec) K1A 0H3. Pour toute demande concernant l'avis, veuillez communiquer avec M. Yves Bovet, à l'adresse susmentionnée, au (819) 1-888-391-3426/(819) 953-9322 (téléphone) ou au 1-888-391-3695/(819) 953-3132 (télécopieur).

En vertu de l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, toute personne qui fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander que les renseignements fournis soient considérés comme confidentiels.

En vertu du paragraphe 71(4) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, le ministre de l'Environnement peut, sur demande écrite du destinataire de l'avis, proroger le délai.

Le directeur général
Direction générale de la prévention
de la pollution par des toxiques

JOHN ARSENEAU

Au nom du ministre de l'Environnement

ANNEXE 1*Substances***HYDROCHLOROFLUOROCARBURES (HCFC)¹**

Acronyme ²	Nom	Formule
HCFC-21	dichlorofluorométhane	CHCl ₂ F
HCFC-22	chlorodifluorométhane	CHClF ₂
HCFC-31	chlorofluorométhane	CH ₂ ClF
HCFC-121	tétrachlorofluoroéthane	C ₂ HCl ₄ F
HCFC-122	trichlorodifluoroéthane	C ₂ HCl ₃ F ₂
HCFC-123	dichlorotrifluoroéthane	C ₂ HCl ₂ F ₃
HCFC-124	chlorotétrafluoroéthane	C ₂ HClF ₄
HCFC-131	trichlorofluoroéthane	C ₂ H ₂ Cl ₃ F
HCFC-132	dichlorodifluoroéthane	C ₂ H ₂ Cl ₂ F ₂
HCFC-133	chlorotrifluoroéthane	C ₂ H ₂ ClF ₃
HCFC-141	dichlorofluoroéthane	C ₂ H ₃ Cl ₂ F

¹ Y compris les hydrochlorofluorocarbures nouveaux, récupérés ou régénérés.

² Y compris tous les isomères de chaque substance. (Remarque : HCFC-141 inclut le HCFC-141b qui est principalement utilisé dans le secteur des mousses plastiques.)

SCHEDULE 1— *Continued*HYDROCHLOROFLUOROCARBONS (HCFCs)¹ — *Continued*

Acronym ²	Name	Formula
HCFC-142	chlorodifluoroethane	C ₂ H ₃ ClF ₂
HCFC-151	chlorofluoroethane	C ₂ H ₄ ClF
HCFC-221	hexachlorofluoropropane	C ₃ HCl ₆ F
HCFC-222	pentachlorodifluoropropane	C ₃ HCl ₅ F ₂
HCFC-223	tetrachlorotrifluoropropane	C ₃ HCl ₄ F ₃
HCFC-224	trichlorotetrafluoropropane	C ₃ HCl ₃ F ₄
HCFC-225	dichloropentafluoropropane	C ₃ HCl ₂ F ₅
HCFC-226	chlorohexafluoropropane	C ₃ HClF ₆
HCFC-231	pentachlorofluoropropane	C ₃ H ₂ Cl ₅ F
HCFC-232	tetrachlorodifluoropropane	C ₃ H ₂ Cl ₄ F ₂
HCFC-233	trichlorotrifluoropropane	C ₃ H ₂ Cl ₃ F ₃
HCFC-234	dichlorotetrafluoropropane	C ₃ H ₂ Cl ₂ F ₄
HCFC-235	chloropentafluoropropane	C ₃ H ₂ ClF ₅
HCFC-241	tetrachlorofluoropropane	C ₃ H ₃ Cl ₄ F
HCFC-242	trichlorodifluoropropane	C ₃ H ₃ Cl ₃ F ₂
HCFC-243	dichlorotrifluoropropane	C ₃ H ₃ Cl ₂ F ₃
HCFC-244	chlorotetrafluoropropane	C ₃ H ₃ ClF ₄
HCFC-251	trichlorofluoropropane	C ₃ H ₄ Cl ₃ F
HCFC-252	dichlorodifluoropropane	C ₃ H ₄ Cl ₂ F ₂
HCFC-253	chlorotrifluoropropane	C ₃ H ₄ ClF ₃
HCFC-261	dichlorofluoropropane	C ₃ H ₄ Cl ₂ F
HCFC-262	chlorodifluoropropane	C ₃ H ₅ ClF ₂
HCFC-271	chlorofluoropropane	C ₃ H ₆ ClF

¹ Includes new, recovered or reclaimed hydrochlorofluorocarbons.

² Includes all isomers of the listed substances. (Note: HCFC-141 includes HCFC-141b, which is mainly used in the plastic foam sector.)

ANNEXE 1 (*suite*)HYDROCHLOROFLUOROCARBURES (HCFC)¹ (*suite*)

Acronyme ²	Nom	Formule
HCFC-142	chlorodifluoroéthane	C ₂ H ₃ ClF ₂
HCFC-151	chlorofluoroéthane	C ₂ H ₄ ClF
HCFC-221	hexachlorofluoropropane	C ₃ HCl ₆ F
HCFC-222	pentachlorodifluoropropane	C ₃ HCl ₅ F ₂
HCFC-223	tétrachlorotrifluoropropane	C ₃ HCl ₄ F ₃
HCFC-224	trichlorotétrafluoropropane	C ₃ HCl ₃ F ₄
HCFC-225	dichloropentafluoropropane	C ₃ HCl ₂ F ₅
HCFC-226	chlorohexafluoropropane	C ₃ HClF ₆
HCFC-231	pentachlorofluoropropane	C ₃ H ₂ Cl ₅ F
HCFC-232	tétrachlorodifluoropropane	C ₃ H ₂ Cl ₄ F ₂
HCFC-233	trichlorotrifluoropropane	C ₃ H ₂ Cl ₃ F ₃
HCFC-234	dichlorotétrafluoropropane	C ₃ H ₂ Cl ₂ F ₄
HCFC-235	chloropentafluoropropane	C ₃ H ₂ ClF ₅
HCFC-241	tétrachlorofluoropropane	C ₃ H ₃ Cl ₄ F
HCFC-242	trichlorodifluoropropane	C ₃ H ₃ Cl ₃ F ₂
HCFC-243	dichlorotrifluoropropane	C ₃ H ₃ Cl ₂ F ₃
HCFC-244	chlorotétrafluoropropane	C ₃ H ₃ ClF ₄
HCFC-251	trichlorofluoropropane	C ₃ H ₄ Cl ₃ F
HCFC-252	dichlorodifluoropropane	C ₃ H ₄ Cl ₂ F ₂
HCFC-253	chlorotrifluoropropane	C ₃ H ₄ ClF ₃
HCFC-261	dichlorofluoropropane	C ₃ H ₄ Cl ₂ F
HCFC-262	chlorodifluoropropane	C ₃ H ₅ ClF ₂
HCFC-271	chlorofluoropropane	C ₃ H ₆ ClF

¹ Y compris les hydrochlorofluorocarbures nouveaux, récupérés ou régénérés.

² Y compris tous les isomères de chaque substance. (Remarque : HCFC-141 inclut le HCFC-141b qui est principalement utilisé dans le secteur des mousses plastiques.)

SCHEDULE 2

Persons Required to Provide Information

1. (1) This notice applies to any person who, during the 2002 calendar year:

(a) in the refrigeration or air conditioning sectors

(i) manufactured, imported or exported more than 1 kilogram of a substance listed in Schedule 1, whether alone or in a mixture;

(ii) purchased, except purchased for distribution, from a Canadian supplier, for exclusive use in directly servicing refrigeration or air conditioning equipment, any substances listed in Schedule 1, whether alone or in a mixture, which together totaled more than 10 000 kilograms for all facilities for that year;

(iii) purchased for use in the manufacture of original equipment or for distribution from a Canadian supplier more than 1 kilogram of a substance listed in Schedule 1, whether alone or in a mixture; or

(iv) imported or exported manufactured items that contained a substance listed in Schedule 1, whether alone or in a mixture.

(b) in any sector, except in the refrigeration or air conditioning sectors

(i) manufactured, imported, exported or purchased more than 1 kilogram of a substance listed in Schedule 1, whether alone or in a mixture; or

(ii) imported or exported manufactured items that contained a substance listed in Schedule 1, whether alone or in a mixture.

ANNEXE 2

Personnes tenues de communiquer les renseignements

1. (1) Le présent avis vise les personnes qui, au cours de l'année civile 2002 :

a) dans les secteurs de la réfrigération et de la climatisation

(i) ont fabriqué, importé ou exporté une quantité supérieure à 1 kilogramme d'une substance inscrite sur la liste de l'annexe 1, seule ou dans un mélange;

(ii) ont acheté, à l'exception d'achat pour distribution, d'un fournisseur canadien, pour l'utiliser exclusivement dans l'entretien d'équipements de réfrigération ou de climatisation, l'une des substances inscrites sur la liste de l'annexe 1, seule ou dans un mélange, dont la quantité totale était supérieure à 10 000 kilogrammes pour l'ensemble des installations;

(iii) ont acheté pour utilisation dans la fabrication d'équipement original ou pour distribution d'un fournisseur canadien une quantité supérieure à 1 kilogramme d'une substance inscrite sur la liste de l'annexe 1, seule ou dans un mélange;

(iv) ont importé ou exporté des articles manufacturés qui contenaient une substance inscrite sur la liste de l'annexe 1, seule ou dans un mélange.

b) pour les autres secteurs, à l'exception des secteurs de la réfrigération et de la climatisation

(i) ont fabriqué, importé, exporté ou acheté une quantité supérieure à 1 kilogramme d'une substance inscrite sur la liste de l'annexe 1, seule ou dans un mélange;

(ii) ont importé ou exporté des articles manufacturés qui contenaient une substance inscrite sur la liste de l'annexe 1, seule ou dans un mélange.

(2) Despite subsection (1), this notice does not apply to any person who, during the 2002 calendar year:

- (a) purchased a substance listed in Schedule 1, whether alone or in a mixture, exclusively for their own use as an individual; or
- (b) imported or exported manufactured items that contained a substance listed in Schedule 1, whether alone or in a mixture exclusively for their own use as an individual.

SCHEDULE 3

Information Required

1. The definitions in this section apply in this notice.

“calendar year” means a period of 12 consecutive months commencing on January 1st.

“EST” means Eastern standard time.

“export” means move out of Canada, including intra-company transfers across the Canadian border but does not include transit through Canada.

“import” means move into Canada, including intra company transfers across the Canadian border but does not include transit through Canada.

“mass balance” means the difference between the sum total of the material that was manufactured, acquired from Canadian suppliers or imported and the sum total of the material sold in Canada, exported, used internally or used in the manufacturing of items.

“manufactured item” includes, but is not limited to, refrigerators, air conditioning units, refrigerating units, and plastic foam board.

“mixture” means a combination of one or more of the substances listed in the Schedule 1 with any other substance and includes, but is not limited to, azeotrope and zeotrope refrigerants, solvents, polyols, foam formulation, sterilants, and contents under pressure.

“transit” means the portion of an international transboundary movement through the territory of a country that is neither the country of origin nor the country of destination of the movement.

2. For greater certainty, the following includes, but is not limited to, the known mixtures and trade names containing or used to identify a substance listed in Schedule 1:

Mixtures

<u>Name</u>	<u>Composition</u>	<u>% wt.</u>
R-401A	HCFC-22 / HCFC-124 / HFC-152a	53.0 / 34.0 / 13.0
R-401B	HCFC-22 / HCFC-124 / HFC-152a	61.0 / 28.0 / 11.0
R-401C	HCFC-22 / HCFC-124 / HFC-152a	33.0 / 52.0 / 15.0
R-402A	HCFC-22 / HFC-125 / HC-290	38.0 / 60.0 / 2.0
R-402B	HCFC-22 / HFC-125 / HC-290	60.0 / 38.0 / 2.0
R-403A	HCFC-22 / FC-218 / HC-290	75.0 / 20.0 / 5.0
R-403B	HCFC-22 / FC-218 / HC-290	56.0 / 39.0 / 5.0
R-405A	HCFC-22 / HCFC-142b / HFC-152a / C318	45.0 / 5.5 / 7.0 / 42.5
R-406A	HCFC-22 / HCFC-142b / R-600a	55.0 / 41.0 / 4.0
R-408A	HCFC-22 / HFC-125 / HFC-143a	47.0 / 7.0 / 46.0
R-409A	HCFC-22 / HCFC-124 / HCFC-142b	60.0 / 25.0 / 15.0
R-409B	HCFC-22 / HCFC-124 / HCFC-142b	65.0 / 25.0 / 10.0
R-411A	HCFC-22 / HFC-152a / R-1270	87.5 / 11.0 / 1.5
R-411B	HCFC-22 / HFC-152a / R-1270	94.0 / 3.0 / 3.0
R-411C	HCFC-22 / HFC-152a / R-1270	95.5 / 1.5 / 3.0
R-412A	HCFC-22 / HCFC-142b / FC-218	70.0 / 25.0 / 5.0
R-414A	HCFC-22 / HCFC-124 / HCFC-142B	51.0 / 28.5 / 16.5

(2) Malgré le paragraphe (1), cet avis ne s'applique pas aux personnes qui, au cours de l'année civile 2002 :

- a) ont acheté une substance inscrite sur la liste de l'annexe 1, seule ou dans un mélange, pour leur propre usage exclusivement;
- b) ont importé ou exporté des articles manufacturés qui contenaient une substance inscrite sur la liste de l'annexe 1, seule ou dans un mélange pour leur propre usage exclusivement.

ANNEXE 3

Renseignements requis

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent avis.

« année civile » Période de 12 mois consécutifs commençant le 1^{er} janvier.

« article manufacturé » Notamment, les réfrigérateurs, appareils de climatisation, unités frigorifiques et panneaux en mousse plastique.

« bilan de masse » La différence entre la somme totale du matériel fabriqué, acquis de fournisseurs canadiens ou importé, et la somme totale du matériel vendu au Canada, exporté, utilisé à l'interne ou utilisé dans la fabrication d'articles manufacturés.

« exporter » Sortir hors du Canada, notamment les transferts intra-entreprises au-delà de la frontière canadienne, mais non le transit via le Canada.

« HNE » Heure normale de l'Est.

« importer » Entrer au Canada, notamment les transferts intra-entreprises au-delà de la frontière canadienne, mais non le transit via le Canada.

« mélange » Une combinaison d'une ou de plusieurs substance(s) inscrite(s) sur la liste de l'annexe 1 avec toute autre substance, notamment les réfrigérants azéotropiques et zéotropiques, les solvants, les polyols, les formulations de mousse, les stérilisants et les contenus sous pression.

« transit » S'entend de la portion du mouvement transfrontières qui s'effectue à travers le territoire d'un pays qui n'en est ni le pays d'origine ni celui de destination. (*transit*)

2. Aux fins d'une meilleure compréhension, les mélanges et les noms commerciaux connus ou identifiés contenant une substance inscrite sur la liste de l'annexe 1 sont notamment les suivants :

Mélanges

<u>Nom</u>	<u>Composition</u>	<u>% Poids</u>
R-401A	HCFC-22 / HCFC-124 / HFC-152a	53.0 / 34.0 / 13.0
R-401B	HCFC-22 / HCFC-124 / HFC-152a	61.0 / 28.0 / 11.0
R-401C	HCFC-22 / HCFC-124 / HFC-152a	33.0 / 52.0 / 15.0
R-402A	HCFC-22 / HFC-125 / HC-290	38.0 / 60.0 / 2.0
R-402B	HCFC-22 / HFC-125 / HC-290	60.0 / 38.0 / 2.0
R-403A	HCFC-22 / FC-218 / HC-290	75.0 / 20.0 / 5.0
R-403B	HCFC-22 / FC-218 / HC-290	56.0 / 39.0 / 5.0
R-405A	HCFC-22 / HCFC-142b / HFC-152a / C318	45.0 / 5.5 / 7.0 / 42.5
R-406A	HCFC-22 / HCFC-142b / R-600a	55.0 / 41.0 / 4.0
R-408A	HCFC-22 / HFC-125 / HFC-143a	47.0 / 7.0 / 46.0
R-409A	HCFC-22 / HCFC-124 / HCFC-142b	60.0 / 25.0 / 15.0
R-409B	HCFC-22 / HCFC-124 / HCFC-142b	65.0 / 25.0 / 10.0
R-411A	HCFC-22 / HFC-152a / R-1270	87.5 / 11.0 / 1.5
R-411B	HCFC-22 / HFC-152a / R-1270	94.0 / 3.0 / 3.0
R-411C	HCFC-22 / HFC-152a / R-1270	95.5 / 1.5 / 3.0
R-412A	HCFC-22 / HCFC-142b / FC-218	70.0 / 25.0 / 5.0
R-414A	HCFC-22 / HCFC-124 / HCFC-142B	51.0 / 28.5 / 16.5

Name	Composition	% wt.	Nom	Composition	% Poids
R-414B	HCFC-22 / HCFC-124 / HCFC-142a / R-600a	50.0 / 39.0 / 9.5 / 1.5	R-414B	HCFC-22 / HCFC-124 / HCFC-142a / R-600a	50.0 / 39.0 / 9.5 / 1.5
R-415A	HCFC-22 / HFC-23 / HFC-152a	80.0 / 5.0 / 15.0	R-415A	HCFC-22 / HFC-23 / HFC-152a	80.0 / 5.0 / 15.0
R-416A	HFC-134a / HCFC-124 / R-600	59.0 / 39.0 / 2.0	R-416A	HFC-134a / HCFC-124 / R-600	59.0 / 39.0 / 2.0
R-501	HCFC-22 / CFC-12	75.0 / 25.0	R-501	HCFC-22 / CFC-12	75.0 / 25.0
R-502	HCFC-22 / CFC-115	48.8 / 51.2	R-502	HCFC-22 / CFC-115	48.8 / 51.2
R-505	HCFC-31 / CFC-12	22.0 / 78.0	R-505	HCFC-31 / CFC-12	22.0 / 78.0
R-506	HCFC-31 / CFC-114	55.1 / 44.9	R-506	HCFC-31 / CFC-114	55.1 / 44.9
R-509A	HCFC-22 / FC-218	44.0 / 56.0	R-509A	HCFC-22 / FC-218	44.0 / 56.0

Trade Names

Company	Trade Names
ATOFINA Canada Inc. (Previously known as Elf Atochem North America Inc.)	Forane 22, 123, 141b, 142b, 502, FX-10 (R-408A), FX-20, FX-55, FX-56 (R-409A), FX-57 (R-409B) and FX-70 (R-404A)
Ausimont	Algofrene 22 and 502; Di24, 36 and 44; Meforex 123, 124, 141b and 142b
BASF Canada	Elastopor; Elastospray
E. I. DuPont de Nemours & Co Inc.	DuPont R-414B; Dymel 22 and 142b; Formacel S; Freon 22 and 502; FE-232 and 241; Suva 123, 124, 125, 141b, MP39 (R-401A), MP52 (R-401C), MP66 (R-401B), HP62 (R-404A), HP80 (R-402A), HP81 (R-402B), R-408A and R-409A; Vertrel 423
Demilec	Airmetic 0223; Heatlok 0240; pour-in-place polyurethane foam B311-4, B318-4, B320-4, B321-4, B322-4, B323-4, B324-4, B326-4, B327-4, B329-4, B330-4, B331-4, B350-4, B352-4, B353-4, B354-4, B356-4, B357-4, B359-4, B361-4, B362-4, B370-4 and EX706-2; spray polyurethane foam B200-4, B203-4, B204-4, B207-4, B209-4, B211-4, B212-4, B215-4, B217-4, B218-4 and B233-4.
Enerlab 2000	Enerthane 279, 1142 and 2000; Safethane 40
Greencool Canada Inc.	Greencool G2015 (R-405A), G2018a (R-411A), G2018b (R-411B) and G2018c
Hoechst	Reclin 507; Frigen 22
Honeywell Canada (Previously known as AlliedSignal Inc.)	Genetron, 22, 123, 124, 141b, 142b, R-401a (MP39), R-401B (MP66), R-402A (HP80), R-402B (HP81), 408a, 409a and 502; Genesolv 2000, 2004, 2010, 2123 and 2127; Oxyfume 2000 and 2002
ICOR International	HOT SHOT
ICG Polycold	
INEOS Fluor Canada Inc. (Previously known as ICI Ltd.)	Arcton 22, 402a, 402b, 408A, 409A, 412A, 502 and 509
InterCool Energy Corp., Intermagnetics	FRIGC FR-12
Monroe Air Tech	GHG-12
People's Welding Refrigerant Gases Inc.	GHG-X4 and X5; McCool (R-406A); Autofroot Chill It Free Zone
Rhône Poulenc	Isceon 69S, Isceon 69L
Rival Technologies (Previously known as North American Fire Guardian)	Blitz 111; Halotron I; NAF-S-111li
Technical Chemical Company	Freeze 12

Nom commerciaux

Compagnie	Noms commerciaux
ATOFINA Canada Inc. (Antérieurement connue sous le nom de Elf Atochem North America Inc.)	Forane 22, 123, 141b, 142b, 502, FX-10 (R-408A), FX-20, FX-55, FX-56 (R-409A), FX-57 (R-409B) et FX-70 (R-404A)
Ausimont	Algofrene 22 et 502; Di24, 36 et 44; Meforex 123, 124, 141b et 142b
BASF Canada	Elastopor; Elastospray
E. I. DuPont de Nemours & Co Inc.	DuPont R-414B; Dymel 22 et 142b; Formacel S; Freon 22 et 502; FE-232 et 241; Suva 123, 124, 125, 141b, MP39 (R-401A), MP52 (R-401C), MP66 (R-401B), HP62 (R-404A), HP80 (R-402A), HP81 (R-402B), R-408A et R-409A; Vertrel 423
Demilec	Airmetic 0223; Heatlok 0240; mousse de polyuréthane giclée B200-4, B203-4, B204-4, B207-4, B209-4, B211-4, B212-4, B215-4, B217-4, B218-4 et B233-4; mousse de polyuréthane injectée B311-4, B318-4, B320-4, B321-4, B322-4, B323-4, B324-4, B326-4, B327-4, B329-4, B330-4, B331-4, B350-4, B352-4, B353-4, B354-4, B356-4, B357-4, B359-4, B361-4, B362-4, B370-4 et EX706-2.
Enerlab 2000	Enerthane 279, 1142 et 2000; Safethane 40
Greencool Canada Inc.	Greencool G2015 (R-405A), G2018a (R-411A), G2018b (R-411B) et G2018c
Hoechst	Reclin 507; Frigen 22
Honeywell Canada (Antérieurement connue sous le nom de AlliedSignal Inc.)	Genetron, 22, 123, 124, 141b, 142b, R-401a (MP39), R-401B (MP66), R-402A (HP80), R-402B (HP81), 408a, 409a et 502; Genesolv 2000, 2004, 2010, 2123 et 2127; Oxyfume 2000 et 2002
ICOR International	HOT SHOT
ICG Polycold	
INEOS Fluor Canada Inc. (Antérieurement connue sous le nom de ICI Ltd.)	Arcton 22, 402a, 402b, 408A, 409A, 412A, 502 et 509
InterCool Energy Corp., Intermagnetics	FRIGC FR-12
Monroe Air Tech	GHG-12
People's Welding Refrigerant Gases Inc.	GHG-X4 et X5; McCool (R-406A); Autofroot Chill It Free Zone
Rhône Poulenc	Isceon 69S, Isceon 69L
Rival Technologies (Antérieurement connue sous le nom de North American Fire Guardian)	Blitz 111; Halotron I; NAF-S-111li
Technical Chemical Company	Freeze 12

3. If the information provided in response to this notice represents more than one facility, persons to whom this notice applies shall provide the name and address of each facility to which the information relates as an attachment to their submission.

3. Si les renseignements fournis en réponse à cet avis concernent plus d'une installation, les personnes visées par le présent avis doivent fournir le nom et l'adresse de chacune des installations dans une pièce jointe à leurs renseignements.

4. Persons to whom this notice applies shall provide the following information:

2002 HCFC — Identification and Declaration Form	
<u>Company Identification</u>	
Company name and address: _____ _____ _____	
Name and title of person responding: _____	
Telephone number: _____	Fax machine number: _____
Electronic mail: _____	
<u>Exempt Declaration</u>	
<input type="checkbox"/> Pursuant to subsection 1(2) of Schedule 2, sections 5 to 12 of Schedule 3 to this notice do not apply to me. <i>(In this case, send only the present page, completed, to the address indicated below).</i>	
<u>Request for Confidentiality</u>	
<input type="checkbox"/> Pursuant to subsection 313(1) of the <i>Canadian Environmental Protection Act, 1999</i> , I request that the following information be treated as confidential. <i>(Specify sections, tables, etc., and include the rationale for your decision).</i> _____ _____	
<input type="checkbox"/> I do not request that the following information be treated as confidential and I consent to it being released without restriction.	
_____ Name	_____ Title
_____ Signature	_____ Date
Provide the information no later than March 25, 2003, at 3 p.m. EST, to: Minister of the Environment, to the attention of Mr. Yves Bovet Use Patterns and Controls Implementation Section Environment Canada Place Vincent Massey, 12th Floor 351 Saint-Joseph Boulevard Hull, Quebec K1A 0H3 Telephone: 1-888-391-3426/(819) 953-9322 Fax machine: 1-888-391-3695/(819) 953-3132	

4. Les personnes visées par le présent avis doivent fournir les renseignements suivants :

Formulaire d'identification et de déclaration — HCFC 2002	
<u>Identification de l'entreprise</u>	
Nom de l'entreprise et adresse : _____ _____ _____ _____	
Nom et titre du répondant : _____	
Numéro de téléphone : _____	Numéro de télécopieur : _____
Courriel : _____	
<u>Déclaration d'exemption</u>	
<input type="checkbox"/> En vertu du paragraphe 1(2) de l'annexe 2, les articles 5 à 12 de l'annexe 3 du présent avis ne s'appliquent pas dans mon cas. <i>(Le cas échéant, envoyez la présente page remplie à l'adresse indiquée ci-dessous.)</i>	
<u>Demande de confidentialité</u>	
<input type="checkbox"/> En vertu du paragraphe 313(1) de la <i>Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)</i> , je demande que les renseignements fournis soient considérés comme confidentiels. <i>(Préciser les articles, les tableaux, etc., et inclure les motifs de votre décision.)</i> _____ _____ _____	
<input type="checkbox"/> Je ne demande pas que les renseignements fournis soient considérés comme confidentiels et je consens à ce qu'ils soient communiqués sans restriction.	
_____ Nom	_____ Titre
_____ Signature	_____ Date
Fournir les renseignements au plus tard le 25 mars 2003, à 15 h HNE, au : Ministre de l'Environnement, à l'attention de Yves Bovet Section de l'utilisation des produits et de l'application des contrôles Environnement Canada Place-Vincent-Massey, 12 ^e étage, 351, boulevard Saint-Joseph Hull (Québec) K1A 0H3 Téléphone : 1-888-391-3426/(819) 953-9322 Télécopieur : 1-888-391-3695/(819) 953-3132	

5. For each substance listed in Schedule 1, whether alone or in a mixture, that was manufactured, imported, exported, purchased, sold or used during the 2002 calendar year, provide the following information:

- (a) the name of the substance or the mixture in which it is contained that was manufactured, imported, exported, purchased, sold, or used;
- (b) the name of the specific isomer (e.g. HCFC-141, HCFC-141a or HCFC-141b);
- (c) the concentration of the substance as a weight percentage of the mixture in which it is contained where applicable; and
- (d) the name and address of the manufacturer of the substance or the mixture in which it is contained.

5. Pour chacune des substances inscrites sur la liste de l'annexe 1, seule ou dans un mélange, fabriquée, importée, exportée, achetée, vendue ou utilisée au cours de l'année civile 2002, fournir les renseignements suivants :

- a) le nom de la substance ou du mélange la contenant fabriqués, importés, exportés, achetés, vendus ou utilisés;
- b) le nom de l'isomère (par exemple, HCFC-141, HCFC-141a ou HCFC-141b);
- c) le cas échéant, la concentration de la substance en pourcentage en poids dans le mélange la contenant;
- d) le nom et l'adresse du fabricant de la substance ou du mélange la contenant.

Name of the substance or the mixture that was manufactured, imported, exported, purchased, sold, or used	Name of the specific isomer	Concentration of the substance (w/w%)	Name and address of the manufacturer of the substance or the mixture

Attach supplementary sheets if necessary.

Nom de la substance ou du mélange fabriqués, importés, exportés, achetés, vendus ou utilisés	Nom de l'isomère	Concentration de la substance (% poids)	Nom et adresse du fabricant de la substance ou du mélange

Au besoin, utiliser une autre feuille.

6. For each substance listed in Schedule 1, whether alone or in a mixture, that was manufactured, imported or exported during the 2002 calendar year, provide the following information:

- (a) the name of the substance or the mixture in which it is contained that was manufactured, imported, or exported;
- (b) whether the substance or the mixture in which it is contained is new, recovered or reclaimed;
- (c) the quantity, reported in kilograms, of the substance or the mixture in which it is contained that was manufactured;
- (d) the quantity, reported in kilograms, of the substance or the mixture in which it is contained that was imported and the country of origin; and
- (e) the quantity, reported in kilograms, of the substance or the mixture in which it is contained that was exported and the country of destination.

6. Pour chacune des substances inscrites sur la liste de l'annexe 1, seule ou dans un mélange, fabriquée, importée ou exportée au cours de l'année civile 2002, fournir les renseignements suivants :

- a) le nom de la substance ou du mélange la contenant fabriqués, importés ou exportés;
- b) si la substance ou le mélange la contenant sont nouveaux, récupérés ou régénérés;
- c) la quantité, en kilogrammes, de la substance ou du mélange la contenant fabriqués;
- d) la quantité, en kilogrammes, de la substance ou du mélange la contenant importés et le pays d'origine;
- e) la quantité, en kilogrammes, de la substance ou du mélange la contenant exportés et le pays de destination.

Name of the substance or the mixture that was manufactured, imported or exported	New, recovered or reclaimed	Manufacture	Imports ³		Exports	
		Quantity (kg)	Quantity (kg)	Country of origin	Quantity (kg)	Country of destination

³ Report only the quantity that was imported by you. Do not report what a Canadian supplier may have imported for you.

Attach supplementary sheets if necessary.

Nom de la substance ou du mélange fabriqués, importés ou exportés	Nouveaux, récupérés ou régénérés	Fabrication	Importation ³		Exportation	
		Quantité (kg)	Quantité (kg)	Pays d'origine	Quantité (kg)	Pays de destination

³ Indiquer seulement la quantité que vous avez importée. N'indiquer pas ce qu'un fournisseur canadien peut avoir importé pour vous.

Au besoin, utiliser une autre feuille.

7. For each substance listed in Schedule 1, whether alone or in a mixture, that was purchased from a Canadian supplier during the 2002 calendar year, provide the following information:

- (a) the name of the substance or the mixture in which it is contained that was purchased from each Canadian supplier;
- (b) whether the substance or the mixture in which it is contained is new, recovered or reclaimed;
- (c) the name and address of each Canadian supplier; and
- (d) the quantity, reported in kilograms, of the substance or the mixture in which it is contained that was purchased from each Canadian supplier.

7. Pour chacune des substances inscrites sur la liste de l'annexe 1, seule ou dans un mélange, achetée d'un fournisseur canadien au cours de l'année civile 2002, fournir les renseignements suivants :

- a) le nom de la substance ou du mélange la contenant achetés de chacun des fournisseurs canadiens;
- b) si la substance ou le mélange la contenant sont nouveaux, récupérés ou régénérés;
- c) le nom et l'adresse de chacun des fournisseurs canadiens;
- d) la quantité, en kilogrammes, de la substance ou du mélange la contenant achetés de chacun des fournisseurs canadiens.

Name of the substance or the mixture purchased from a Canadian supplier	New, recovered or reclaimed	Name and address of Canadian supplier	Quantity purchased (kg)

Attach supplementary sheets if necessary.

Nom de la substance ou du mélange achetés d'un fournisseur canadien	Nouveaux, récupérés ou régénérés	Nom et adresse du fournisseur canadien	Quantité achetée (kg)

Au besoin, utiliser une autre feuille.

8. For each substance listed in Schedule 1, whether alone or in a mixture, that was used during the 2002 calendar year, provide the following information:

- (a) the name of the substance or the mixture in which it is contained that was used;
- (b) whether the substance or the mixture in which it is contained is new, recovered or reclaimed;
- (c) the applicable use pattern code(s), described in section 12, for the substance or the mixture in which it is contained;
- (d) if applicable, any additional details on how the substance or the mixture in which it is contained was used; and
- (e) the quantity, reported in kilograms, of the substance or the mixture in which it was contained that was used for each applicable use pattern code.

8. Pour chacune des substances inscrites sur la liste de l'annexe 1, seule ou dans un mélange, utilisée au cours de l'année civile 2002, fournir les renseignements suivants :

- a) le nom de la substance ou du mélange la contenant utilisés;
- b) si la substance ou le mélange la contenant sont nouveaux, récupérés ou régénérés;
- c) le(s) code(s) d'utilisation pertinent(s), défini(s) à l'article 12, pour la substance ou le mélange la contenant;
- d) le cas échéant, les autres détails concernant la manière dont la substance ou le mélange la contenant ont été utilisés;
- e) la quantité, en kilogrammes, de la substance ou du produit la contenant utilisés pour chaque code d'utilisation pertinent.

Name of the substance or mixture that was used	New, recovered or reclaimed	Use pattern code (section 12)	Additional details on how the substance or the mixture was used	Quantity (kg) used for each use pattern code

Attach supplementary sheets if necessary.

Nom de la substance ou du produit la contenant utilisés	Nouveaux, récupérés ou régénérés	Code d'utilisation (article 12)	Détails supplémentaires sur la manière dont la substance ou le mélange ont été utilisés	Quantité (kg) utilisée pour chaque code d'utilisation

Au besoin, utiliser une autre feuille.

9. For each substance listed in Schedule 1, whether alone or in a mixture, that was manufactured, imported, exported, purchased, sold, or used during the 2002 calendar year and that has a negative or positive mass balance, provide the following information:

- (a) the name of the substance or the mixture in which it is contained that was manufactured, imported, exported, purchased, sold, or used;
- (b) whether the substance or the mixture in which it is contained is new, recovered or reclaimed;
- (c) the elements of the mass balance equation (e.g. imports, exports, etc.) and the quantity, reported in kilograms, of the substance or the mixture in which it is contained for each element; and
- (d) an explanation of the cause of the negative or positive mass balance (e.g., modifications of inventories, purchases, emissions in the environment, losses, etc.) of the substance or the mixture in which it is contained and the quantity, reported in kilograms, attributed to each cause.

9. Pour chacune des substances inscrites sur la liste de l'annexe 1, seule ou dans un mélange, fabriquée, importée, exportée, achetée, vendue ou utilisée au cours de l'année civile 2002 et dont le bilan de masse est négatif ou positif, fournir les renseignements suivants :

- a) le nom de la substance ou du mélange la contenant fabriqués, importés, exportés, achetés, vendus ou utilisés;
- b) si la substance ou le mélange la contenant sont nouveaux, récupérés ou régénérés;
- c) les éléments de l'équation du bilan de masse de la substance (par exemple, importations, exportations, etc.) et la quantité, en kilogrammes, de la substance ou du mélange la contenant pour chacun des éléments;
- d) une explication de la raison pour laquelle le bilan de masse de la substance est négatif ou positif (par exemple, modifications des inventaires, achats, émissions dans l'environnement, pertes, etc.) relativement à la substance ou au mélange la contenant, et la quantité, en kilogrammes, attribuée à chacune de ces causes.

Name of the substance or the mixture manufactured, imported, exported, purchased, sold, or used that has a negative or positive mass balance	New, recovered or reclaimed	Elements of the mass balance equation (e.g. imports, exports, etc.) and the quantity, reported in kilograms, of each element	Explanation of the cause of the negative or positive mass balance (e.g., modifications of inventories, purchases, emissions in the environment, losses, etc.), and the quantity, reported in kilograms, attributed to each cause

Attach supplementary sheets if necessary.

Nom de la substance ou du mélange fabriqués, importés, exportés, achetés, vendus ou utilisés dont le bilan de masse est négatif ou positif	Nouveaux, récupérés ou régénérés	Éléments de l'équation du bilan de masse de la substance (p. ex. importations, exportations, etc.) et la quantité, en kilogrammes, de chacun des éléments	Explication de la raison pour laquelle le bilan de masse de la substance est négatif ou positif (p. ex. modifications des inventaires, achats, émissions dans l'environnement, pertes, etc.) et la quantité, en kilogrammes, attribuée à chacune de ces raisons

Au besoin, utiliser une autre feuille.

10. For each substance listed in Schedule 1, whether alone or in a mixture, that was manufactured or imported during any calendar year and sold to a Canadian customer during the 2002 calendar year, or was sold in a polyol mixture to a Canadian customer during the 2002 calendar year, provide the following information:

- (a) the name of the substance or the mixture in which it is contained that was sold to each Canadian customer;
- (b) whether the substance or the mixture in which it is contained is new, recovered or reclaimed;
- (c) the name, address, and telephone number of each Canadian customer to whom the substance or the mixture in which it is contained was sold;
- (d) the applicable use pattern code(s), described in section 12, for the substance or the mixture in which it is contained; and
- (e) the quantity, reported in kilograms, of the substance or the mixture in which it is contained that was sold to each Canadian customer for each applicable use pattern code.

10. Pour chacune des substances inscrites sur la liste de l'annexe 1, seule ou dans un mélange, fabriquée ou importée au cours d'une année civile et vendue à un client canadien au cours de l'année civile 2002 ou vendue dans un mélange de polyol à un client canadien au cours de l'année civile 2002, fournir les renseignements suivants :

- a) le nom de la substance ou du mélange la contenant vendus à chaque client canadien;
- b) si la substance ou le mélange la contenant sont nouveaux, récupérés ou régénérés;
- c) les nom, adresse et numéro de téléphone de chaque client canadien auquel la substance ou le mélange la contenant ont été vendus;
- d) le(s) code(s) d'utilisation pertinent(s), défini(s) à l'article 12, pour la substance ou le mélange la contenant;
- e) la quantité, en kilogrammes, de la substance ou du mélange la contenant vendus à chaque client canadien pour chaque code d'utilisation pertinent.

Name of the substance or the mixture that was sold to a Canadian customer	New, recovered or reclaimed	Name, address, and telephone number of customer	Use pattern code (section 12) ⁴	Quantity (kg) sold for each use pattern code

⁴ If you do not know the exact use to be made of the substance or the mixture in which it is contained, provide the most complete and accurate information available to you.

Attach supplementary sheets if necessary

Nom de la substance ou du mélange vendus à un client canadien	Nouveaux, récupérés ou régénérés	Nom, adresse et numéro de téléphone du client	Code d'utilisation (article 12) ⁴	Quantité (kg) vendue pour chaque code d'utilisation

⁴ Si vous ignorez l'utilisation exacte qui a été faite de la substance ou du mélange la contenant, fournir les renseignements disponibles les plus précis possibles.

Au besoin, utiliser une autre feuille.

11. For each substance listed in Schedule 1, whether alone or in a mixture, that is contained in a manufactured item that was imported or exported during the 2002 calendar year, provide the following information:

- (a) the name of the substance or the mixture in which it is contained that was imported or exported in a manufactured item;
- (b) a description of the manufactured item;
- (c) the number of units of the manufactured item that were imported or exported and the country of origin or destination;
- (d) the quantity, reported in kilograms, of the substance or the mixture in which it is contained that is present in each unit of the manufactured item;
- (e) the total quantity, reported in kilograms, of the substance or the mixture in which it is contained that was imported, obtained by multiplying the number of units of the manufactured item that was imported by the quantity of the substance or the mixture in which it is contained that is present in each unit of the manufactured item; and
- (f) the total quantity, reported in kilograms, of the substance or the mixture in which it is contained that was exported, obtained by multiplying the number of units of the manufactured item that was exported by the quantity of the substance or the mixture in which it is contained that is present in each unit of the manufactured item.

11. Pour chacune des substances inscrites sur la liste de l'annexe 1, seule ou dans un mélange, contenue dans un article manufacturé importé ou exporté au cours de l'année civile 2002, fournir les renseignements suivants :

- a) le nom de la substance ou du mélange la contenant importés ou exportés dans un article manufacturé;
- b) une description de l'article manufacturé;
- c) le nombre d'unités de l'article manufacturé importé ou exporté et les pays d'origine et de destination;
- d) la quantité, en kilogrammes, de la substance ou du mélange la contenant que l'on retrouve dans chaque article manufacturé;
- e) la quantité totale, en kilogrammes, de la substance ou du mélange la contenant importés, obtenue en multipliant le nombre d'unités de l'article manufacturé importé par la quantité de la substance ou du mélange la contenant que l'on retrouve dans chaque article manufacturé;
- f) la quantité totale, en kilogrammes, de la substance ou du mélange la contenant exportés, obtenue en multipliant le nombre d'unités d'article manufacturé exporté par la quantité de la substance ou du mélange la contenant que l'on retrouve dans chaque article manufacturé.

Name of the substance or the mixture that was imported or exported as a manufactured item	Description of the manufactured item	Number of units	Quantity (kg) of the substance or the mixture per unit	Imports		Exports	
				Country of origin	Quantity (kg)	Country of destination	Quantity (kg)

Attach supplementary sheets if necessary.

Nom de la substance ou du mélange importés ou exportés contenu dans un article manufacturé	Description de l'article manufacturé	Nombre d'unités	Quantité (kg) de la substance ou du mélange pour chaque unité	Importations		Exportations	
				Pays d'origine	Quantité (kg)	Pays de destination	Quantité (kg)

Au besoin, utiliser une autre feuille.

12. For the purposes of sections 8 and 10, the following are the applicable use pattern codes and their corresponding applications:

Use Pattern Codes and Corresponding Applications

<u>Use Pattern Code</u>	<u>Application</u>
1.0	<u>Aerosol</u>
1.1	Personal care
1.2	Pharmaceutical
1.3	Medical
1.4	Household
1.5	Mining application
1.6	Commercial and industrial
2.0	<u>Blowing agent in foams</u> Specify the type of foam (e.g. polyurethane, polystyrene, etc.), the kind (e.g. flexible, rigid, etc.), and the format (e.g. molded, slabstock, boardstock, sheet, laminated, poured, sprayed, extruded, expanded, polyols, etc.).
2.1	Cushioning — Automobiles (seats, roof, etc.)
2.2	Cushioning — Other (furniture, mattresses, etc.)
2.3	Thermal insulation — Home and building
2.4	Thermal insulation — Pipe
2.5	Thermal insulation — Refrigerator and freezer
2.6	Thermal insulation — Other (specify)
2.7	Packaging — Food (specify)
2.8	Packaging — Non-food (specify)
2.9	Other foam uses (specify)
3.0	<u>Air conditioning (original equipment manufacture)</u>
3.1	Air conditioner units in motor vehicles
3.2	Chillers (specify centrifugal or reciprocating)
3.3	Residential (air conditioners, dehumidifiers, etc.)
4.0	<u>Air conditioning (service and maintenance)</u>
4.1	Air conditioner units in motor vehicles
4.2	Chillers (specify centrifugal or reciprocating)
4.3	Residential (air conditioners, dehumidifiers, etc.)
5.0	<u>Refrigeration (original equipment manufacture)</u>
5.1	Commercial transport
5.2	Commercial and institutional (retail foods, vending machines, etc.)
5.3	Industrial (warehouses, process equipment, etc.)
5.4	Residential (freezers, refrigerators)
5.5	Other equipment (specify)
6.0	<u>Refrigeration (service and maintenance)</u>
6.1	Commercial transport
6.2	Commercial and institutional (retail foods, vending machines, etc.)
6.3	Residential (refrigerators, freezers, etc.)
6.4	Industrial (warehouses, processes, etc.)
6.5	Other equipment (specify)
7.0	<u>Solvent</u>
7.1	Electronic industry
7.2	Metal cleaning and drying
7.3	Dry cleaning
7.4	Laboratory solvent
7.5	General cleaning (specify)
8.0	<u>Fire suppression and extinguishing systems (original equipment manufacture)</u>
8.1	Streaming (portable) systems
8.2	Total flooding (fixed) systems including installation
9.0	<u>Fire suppression and extinguishing systems (service and maintenance)</u>
9.1	Streaming (portable) systems

12. Aux fins des articles 8 et 10, les codes d'utilisation pertinents et leur description correspondante sont les suivants :

Codes d'utilisation et leur description correspondante

<u>Code</u>	<u>Utilisation</u>
1.0	<u>Aérosol</u>
1.1	soins personnels
1.2	pharmaceutique
1.3	médical
1.4	ménager
1.5	mines
1.6	commercial et industriel
2.0	<u>Agent de gonflement dans les mousses plastiques</u> Identifier le type de mousse (par ex. polyuréthane, polystyrène, etc.), la sorte (par ex. flexible, rigide, etc.) et la forme (par ex. moulé, en bloc, en panneaux, en feuilles, laminé, coulé, arrosé, expansé, extrudé, polyols, etc.)
2.1	mousse de bourre dans les automobiles (sièges, toit, etc.)
2.2	mousse de bourre dans les autres utilisations (meubles, matelas, etc.)
2.3	mousse pour l'isolation des maisons et des immeubles
2.4	mousse pour l'isolation des tuyaux
2.5	mousse pour l'isolation des réfrigérateurs et des congélateurs
2.6	mousse pour l'isolation des autres biens (précisez)
2.7	mousse pour l'emballage des aliments (précisez)
2.8	mousse pour les autres formes d'emballage (précisez)
2.9	mousse pour les autres utilisations (précisez)
3.0	<u>Climatisation de l'air (fabrication de matériel original)</u>
3.1	climatiseurs dans les véhicules motorisés
3.2	refroidisseur (précisez le type, centrifuge ou réciproque)
3.3	résidentielle (climatiseurs, déshumidificateurs, etc.)
4.0	<u>Climatisation de l'air (service d'entretien)</u>
4.1	climatiseurs dans les véhicules motorisés
4.2	refroidisseur (précisez le type, centrifuge ou réciproque)
4.3	résidentielle (climatiseurs, déshumidificateurs, etc.)
5.0	<u>Réfrigération (fabrication de matériel original)</u>
5.1	transport commercial
5.2	commerciale et institutionnelle (alimentation au détail, distributeurs automatiques, etc.)
5.3	industrielle (entrepôts, procédés, etc.)
5.4	résidentielle (réfrigérateurs, congélateurs, etc.)
5.5	autres équipements (précisez)
6.0	<u>Réfrigération (service d'entretien)</u>
6.1	transport commercial
6.2	commerciale et institutionnelle (alimentation au détail, distributeurs automatiques, etc.)
6.3	résidentielle (réfrigérateurs, congélateurs, etc.)
6.4	industrielle (entrepôts, procédés, etc.)
6.5	autres équipements (précisez)
7.0	<u>Solvant</u>
7.1	industrie électronique
7.2	nettoyage/séchage de pièces métalliques
7.3	nettoyage à sec
7.4	agent de laboratoire
7.5	nettoyage en général (précisez)
8.0	<u>Systèmes d'extinction d'incendie (fabrication de matériel original)</u>
8.1	système (mobile) portatif
8.2	système (fixe) à inondation totale incluant l'installation
9.0	<u>Systèmes d'extinction d'incendie (service d'entretien)</u>
9.1	système (mobile) portatif

<u>Use Pattern Code</u>	<u>Application</u>	<u>Code</u>	<u>Utilisation</u>
9.2	Total flooding (fixed) systems	9.2	système (fixe) à inondation totale
10.0	<u>Miscellaneous</u>	10.0	<u>Divers</u>
10.1	Hospital and institutional sterilizing mixtures	10.1	gaz stérilisants (hôpitaux/cliniques)
10.2	Leak testing	10.2	gaz pour détecter les fuites
11.0	<u>Other</u> (specify)	11.0	<u>Autre</u> (précisez)

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the notice.)

Hydrochlorofluorocarbons (HCFCs), which have measurable, albeit low, ozone depletion potentials, are included in the list of substances controlled by the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Parties, including Canada, agree to control their production and their consumption, monitor their use of these substances, monitor their impact on ozone layer depletion, and encourage the production of alternative products and technologies. The information requested in this written request will assist the Department to develop further strategies to control activities involving these substances.

This notice is published in the *Canada Gazette*, Part I, pursuant to paragraph 71(1)(b) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999). This notice requires the persons to whom it applies to provide certain information on their activities with respect to the substances listed in Schedule 1 to this notice.

Pursuant to subsection 71(3) of CEPA 1999, every person to whom this notice applies is required to comply with this notice within the time specified in the notice. The time specified in this notice is March 25, 2003.

Compliance with CEPA 1999 is mandatory. Subsection 272(1) of CEPA 1999 provides that:

272. (1) Every person commits an offence who contravenes
- (a) a provision of this Act or the regulations;
 - (b) an obligation or a prohibition arising from this Act or the regulations;
 - (c) an order or a direction made under this Act;
- ...

Subsection 272(2) of CEPA 1999 provides that:

272. (2) Every person who commits an offence under subsection (1) is liable
- (a) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$1,000,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both; and
 - (b) on summary conviction, to a fine of not more than \$300,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both.

Furthermore, with respect to providing false or misleading information, subsection 273(1) of CEPA 1999 provides that:

273. (1) Every person commits an offence who, with respect to any matter related to this Act or the regulations,
- (a) provides any person with any false or misleading information, results or samples; or
 - (b) files a document that contains false or misleading information.

Subsection 273(2) of CEPA 1999 provides that:

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie de l'avis.)

Les hydrochlorofluorocarbures (HCFC), qui ont des coefficients d'appauvrissement de l'ozone mesurables mais faibles, sont inclus dans la liste des substances contrôlées par le Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Les Parties, y compris le Canada, se sont entendues à contrôler la manufacture et la consommation, les utilisations de ces substances, les impacts sur l'appauvrissement de la couche d'ozone et à encourager la production de produits et de technologies de remplacement. Les renseignements demandés dans cette demande par écrit serviront au ministère afin de développer des stratégies additionnelles de contrôle sur des activités relatives à ces substances.

Le présent avis est publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, conformément à l'alinéa 71(1)(b) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)]. Le présent avis oblige les personnes qui y sont désignées à fournir certains renseignements sur leurs activités mettant en cause les substances inscrites sur la liste de l'annexe 1 du présent avis.

En vertu du paragraphe 71(3) de la LCPE (1999), les destinataires de l'avis sont tenus de s'y conformer dans le délai qui leur est imparti. Le délai imparti dans le présent avis est le 25 mars 2003.

L'observation de la LCPE (1999) est obligatoire. Le paragraphe 272(1) de la LCPE (1999) prévoit :

272. (1) Commet une infraction quiconque contrevient :
- a) à la présente loi ou à ses règlements;
 - b) à toute obligation ou interdiction découlant de la présente loi ou de ses règlements;
 - c) à tout ordre donné — ou arrêté pris — en application de la présente loi;
- [...]

Le paragraphe 272(2) de la LCPE (1999) prévoit :

272. (2) L'auteur de l'infraction encourt, sur déclaration de culpabilité :
- a) par mise en accusation, une amende maximale d'un million de dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines;
 - b) par procédure sommaire, une amende maximale de trois cent mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines.

De plus, le paragraphe 273(1) de la LCPE (1999) prévoit en ce qui concerne les renseignements faux ou trompeurs :

273. (1) Commet une infraction quiconque, relativement à toute question visée par la présente loi ou ses règlements :
- a) communique des renseignements, échantillons ou résultats faux ou trompeurs;
 - b) produit des documents comportant des renseignements faux ou trompeurs.

Le paragraphe 273(2) de la LCPE (1999) prévoit :

273. (2) Every person who commits an offence under subsection (1) is liable

- (a) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$1,000,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both, if the offence is committed knowingly;
- (b) on summary conviction, to a fine of not more than \$300,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both, if the offence is committed knowingly;
- (c) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$500,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both, if the offence is committed negligently; and
- (d) on summary conviction, to a fine of not more than \$200,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both, if the offence is committed negligently.

The above provisions of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* have been reproduced for convenience of reference only and have no official sanction. For all purposes of interpreting and applying the law, readers should consult the Act as passed by Parliament, which is published in the "Assented to" Acts service, Part III of the *Canada Gazette* and the annual Statutes of Canada.

For additional information on CEPA 1999 and the Compliance and Enforcement Policy for the Canadian Environmental Protection Act, 1999 and on applicable penalties, please contact the Enforcement Branch at (819) 994-0907. A copy of the CEPA 1999 Compliance and Enforcement Policy is available at the following Web site: www.ec.gc.ca/ceparegistry/policies.

Provide your information no later than March 25, 2003, at 3 p.m. EST, to: Minister of the Environment, Attention of Mr. Yves Bovet, Use Patterns and Controls Implementation Section, Environment Canada, Place Vincent Massey, 12th Floor, 351 Saint-Joseph Boulevard, Hull, Quebec K1A 0H3. An electronic copy of this notice is available at the following website addresses: www.ec.gc.ca/ozone and www.ec.gc.ca/CEPARRegistry/notices.

[4-1-o]

273. (2) L'auteur de l'infraction encourt sur déclaration de culpabilité, selon le cas :

- a) par mise en accusation, une amende maximale d'un million de dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise sciemment;
- b) par procédure sommaire, une amende maximale de trois cent mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise sciemment;
- c) par mise en accusation, une amende maximale de cinq cent mille dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise par négligence;
- d) par procédure sommaire, une amende maximale de deux cent mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise par négligence.

Les dispositions susmentionnées de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* ont été reproduites uniquement pour la commodité du lecteur et n'ont aucune valeur officielle. Aux fins d'interprétation et de la mise en application de la loi, le lecteur doit consulter la loi adoptée par le Parlement qui est publiée dans la version « Loi sanctionnée », la Partie III de la *Gazette du Canada* et le recueil annuel des lois du Canada.

Pour tout renseignement additionnel sur la LCPE (1999) et la Politique d'application et d'observation de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) et les peines applicables, veuillez communiquer avec la Direction de l'application de la loi au (819) 994-0907. Une copie de la politique d'application et d'observation de la LCPE (1999) est disponible à l'adresse suivante : <http://www.ec.gc.ca/RegistreLCPE/policies>.

Fournir les renseignements au plus tard le 25 mars 2003, à 15 h HNE, à l'adresse suivante : Ministre de l'Environnement, à l'attention de Yves Bovet, Section de l'utilisation des produits et de l'application des contrôles, Environnement Canada, Place-Vincent-Massey, 12^e étage, 351, boulevard Saint-Joseph, Hull (Québec) K1A 0H3. La version électronique de l'avis est disponible sur les sites Web suivants : www.ec.gc.ca/ozone et www.ec.gc.ca/CEPARRegistry/notices.

[4-1-o]